

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

ПРИНЯТО:

Решением кафедры
романо-германской филологии
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»
Протокол № 5 от «19» декабря 2023 г.



ТВЕРЖДАЮ:

Бриг проrektора по научно-
педагогической работе
ФГБОУ ВО «ЛГПУ»

Т.Т. Ротерс

«19» декабря 2023 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в
аспирантуре
по дисциплине «Иностранный язык (французский)»

Луганск, 2023

Программа вступительного испытания по программе высшего образования – программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – программа аспирантуры) составлена на основе Федеральных государственных требований по подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре и паспорта научных специальностей: 1.4.3. Органическая химия, 3.3.1. Анатомия и антропология, 3.3.3. Патологическая физиология, 3.3.8. Клиническая лабораторная диагностика, 4.2.5. Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных, 5.3.4. Педагогическая психология, психодиагностика цифровых образовательных сред, 5.3.7. Возрастная психология, 5.6.1. Отечественная история, 5.6.2. Всеобщая история, 5.7.7. Социальная и политическая философия, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования, 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка, 5.8.5. Теория и методика спорта, 5.8.6. Оздоровительная и адаптивная физическая культура, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации, 5.9.3. Теория литературы, 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Программа вступительного испытания рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры романо-германской филологии от «19» декабря 2023 г., протокол № 5.

Утверждено на заседании кафедры романо-германской филологии от «19» декабря 2023 г. протокол № 5.

Заведующий кафедрой
романо-германской филологии
кандидат филологических наук, доцент


Н.В. Скляр

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа вступительного испытания в аспирантуру по научным специальностям: 1.4.3. Органическая химия, 3.3.1. Анатомия и антропология, 3.3.3. Патологическая физиология, 3.3.8. Клиническая лабораторная диагностика, 4.2.5. Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных, 5.3.4. Педагогическая психология, психодиагностика цифровых образовательных сред, 5.3.7. Возрастная психология, 5.6.1. Отечественная история, 5.6.2. Всеобщая история, 5.7.7. Социальная и политическая философия, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования, 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка, 5.8.5. Теория и методика спорта, 5.8.6. Оздоровительная и адаптивная физическая культура, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации, 5.9.3. Теория литературы, 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и методические рекомендации составлены с учетом требований к вступительным испытаниям, установленных Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

По образовательной программе аспирантуры по научным специальностям: 1.4.3. Органическая химия, 3.3.1. Анатомия и антропология, 3.3.3. Патологическая физиология, 3.3.8. Клиническая лабораторная диагностика, 4.2.5. Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных, 5.3.4. Педагогическая психология, психодиагностика цифровых образовательных сред, 5.3.7. Возрастная психология, 5.6.1. Отечественная история, 5.6.2. Всеобщая история, 5.7.7. Социальная и политическая философия, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования, 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка, 5.8.5. Теория и методика спорта, 5.8.6. Оздоровительная и адаптивная физическая культура, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации, 5.9.3. Теория литературы, 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принимаются лица, имеющие высшее образование (специалитет, магистратура).

Вступительное испытание является процедурой конкурсного отбора и условием приёма на обучение по образовательной программе аспирантуры.

Программа вступительного испытания в аспирантуру разработана на основе федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Вступительные экзамены являются обязательной формой контроля знаний по иностранному языку при поступлении в аспирантуру.

Структура образовательной программы аспирантуры предусматривает изучение дисциплин (модулей), направленных на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов.

Программа устанавливает требования к уровню подготовки обучающихся, описывает процедуры подготовки к сдаче и процедуру сдачи кандидатского экзамена, представляет структуру и содержание экзаменационных билетов, и критерии оценки.

ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Вступительные экзамены являются обязательной формой контроля знаний по иностранному языку при поступлении в аспирантуру.

Структура образовательной программы аспирантуры предусматривает изучение дисциплин (модулей), направленных на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов.

Программа вступительного экзамена предназначена для обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

Программа вступительного экзамена по французскому языку разработана с учётом действующих государственных образовательных стандартов высшего образования.

Программа устанавливает требования к уровню подготовки обучающихся, описывает процедуры подготовки к сдаче и процедуру сдачи кандидатского экзамена, представляет структуру и содержание экзаменационных билетов, и критерии оценки.

ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ПОДГОТОВКИ ПОСТУПАЮЩЕГО

Аспирант на экзамене должен продемонстрировать следующие компетенции, знания, умения и навыки: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на русском и французском языках.

знание: 1) языковых норм (графических, фонетических, лексических, грамматических); 2) требований к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учётом специфики иноязычной культуры профессионального общения; 3) лексических единиц в рамках профессиональной сферы общения на иностранном языке;

понимание: сущностных характеристик основных видов речевой деятельности;

умение: 1) анализировать языковые явления в иноязычном тексте; 2) оперировать стратегиями чтения и аудирования оригинального иноязычного текста, связанного с профессиональной деятельностью; 3) выстраивать

профессиональное общение в соответствии с социокультурными традициями носителей изучаемого иностранного языка;

владение: 1) навыками анализа языковых явлений в оригинальном иноязычном тексте; 2) навыками чтения и аудирования оригинального иноязычного специального текста, связанного с профессиональной деятельностью; 3) навыками построения устного и письменного высказывания на иностранном языке в рамках тематики профессиональной сферы; 4) навыками анализа оригинального иноязычного текста связанного с профессиональной деятельностью; 5) навыками осуществления устной и письменной профессиональной коммуникации на французском языке.

ФОРМА И ПРОЦЕДУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Порядок проведения вступительного испытания в аспирантуру по научным специальностям: 1.4.3. Органическая химия, 3.3.1. Анатомия и антропология, 3.3.3. Патологическая физиология, 3.3.8. Клиническая лабораторная диагностика, 4.2.5. Разведение, селекция, генетика и биотехнология животных, 5.3.4. Педагогическая психология, психодиагностика цифровых образовательных сред, 5.3.7. Возрастная психология, 5.6.1. Отечественная история, 5.6.2. Всеобщая история, 5.7.7. Социальная и политическая философия, 5.7.8. Философская антропология, философия культуры, 5.8.1. Общая педагогика, история педагогики и образования, 5.8.4. Физическая культура и профессиональная физическая подготовка, 5.8.5. Теория и методика спорта, 5.8.6. Оздоровительная и адаптивная физическая культура, 5.8.7. Методология и технология профессионального образования, 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации, 5.9.3. Теория литературы, 5.9.5. Русский язык. Языки народов России, 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика определяется Правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре ФГБОУ ВО «ЛГПУ» (далее – Университет). Вступительные испытания проводятся по утвержденному расписанию.

Проведение вступительного испытания по программе аспирантуры осуществляется в форме заседания экзаменационной комиссии, которая формируется из представителей профессорско-преподавательского состава Университета.

Экзамен проводится в устной форме.

Во время подготовки к экзаменационному ответу поступающий может использовать в качестве черновика чистые проштампованные листы, получаемые от экзаменационной комиссии. Черновики не оцениваются. Поступающие с ограниченными возможностями здоровья могут сдавать данный экзамен как в устной форме, так и в письменной форме.

При ответе на вопросы экзаменационного билета члены комиссии могут

задавать дополнительные вопросы поступающему только в рамках содержания учебного материала билета. Во время заседания экзаменационной комиссии ведется протокол в соответствии с установленным образцом.

Во время проведения экзамена не допускаются: пользование мобильным телефоном или иными средствами электронной коммуникации.

Решение экзаменационной комиссии принимается на закрытом заседании простым большинством голосов членов комиссии. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Результаты экзамена оформляются протоколом и объявляются в тот же день после завершения сдачи испытания всеми поступающими.

Особенности проведения вступительных испытаний для граждан с ограниченными возможностями здоровья:

– допускается присутствие в аудитории во время сдачи вступительного испытания ассистента из числа работников Университета или привлеченных лиц, оказывающего поступающим из числа лиц с инвалидностью необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочесть и оформить задание, общаться с лицами, проводящими вступительное испытание);

– продолжительность вступительного испытания для поступающих из числа инвалидов увеличивается не более чем на 1,5 часа.

– поступающим из числа инвалидов предоставляется в доступной для них форме информация о порядке проведения вступительных испытаний;

– поступающие из числа инвалидов могут в процессе сдачи вступительного испытания пользоваться техническими средствами, необходимыми им в связи с их индивидуальными особенностями.

При проведении вступительных испытаний обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей поступающих из числа лиц с инвалидностью:

1) для слепых:

– задания для выполнения на вступительном испытании оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

2) для слабовидящих:

– обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

– поступающим для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство, возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

– задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения вступительных испытаний оформляются увеличенным шрифтом;

3) для глухих и слабослышащих:

– обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- предоставляются услуги сурдопереводчика;
- 4) для слепоглухих предоставляются услуги тифлосурдопереводчика (помимо требований, выполняемых соответственно для слепых и глухих);
- 5) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих вступительные испытания, проводимые в устной форме, по решению Университета проводятся в письменной форме;
- 6) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата, нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:
 - вступительные испытания могут проводиться в устной или письменной форме;
 - поступающим предоставляется в печатном виде инструкция о порядке проведения вступительных испытаний.

ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРЫ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

В экзаменационный билет входят три теоретических вопроса. Как правило, два из вопросов билета предполагает общее изложение широкой темы, третий – подробное изложение одного из аспектов Программы.

Вступительный экзамен по немецкому языку проводится по билетам. Каждый билет включает в себя три задания:

1. Выполнить лексико-грамматический тест.
2. Чтение и письменный перевод со словарем оригинального текста по специальности.
3. Собеседование на иностранном языке по теме своего исследования.

Лексико-грамматические задания теста основаны на элементарном уровне знания лексики и грамматики иностранного языка. При выполнении второго и четвертого задания соискатели могут пользоваться собственными словарями. Представление темы научного исследования проходит в устной форме (10-15 предложений на французском языке).

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОТВЕТА НА ВСТУПИТЕЛЬНОМ ИСПЫТАНИИ

Оценка знаний производится по сто балльной шкале.

100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале
90–100	A – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.
83–89	B – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью,

	без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному.
75–82	C – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.
63–74	D – удовлетворительно – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки.
50–62	E – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному.
21–49	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий.
0–20	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

На вступительном экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться французским языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Языковой материал. Виды речевых действий и приёмы ведения общения.

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения / неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности / неспособности сделать что-либо, выяснение возможности / невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

Фонетика. Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота / краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость / глухость конечных согласных и т.п.

Лексика. Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо также знание сокращений и условных обозначений и т.п. Лексический запас аспиранта должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учётом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *у*.

Виды речевой деятельности.

Говорение. На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смыслов должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на

изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на французском языке.

Фонд оценочных средств

Примерные экзаменационные материалы вступительного экзамена по французскому языку.

Branche de la connaissance – Pedagogie

Lisez et traduisez le texte:

L'école Steiner-Waldorf

La crise de l'école montre partout la limite des systèmes d'enseignement qui visent exclusivement l'entraînement de l'intellect et la transmission des savoirs abstraits. L'absence d'un pluralisme pédagogique véritable prive notre pays des expériences et de l'émulation qui pourraient le conduire à considérer des voies de changement insuffisamment explorées jusque-là. L'école Steiner-Waldorf, depuis 75 ans, est fondée sur l'idée de la liberté de l'homme, convaincue que l'amour, la confiance et l'enthousiasme, aux lieu et place de l'ambition, la crainte et la compétition, dotent les enfants de la sérénité et des forces qui leur seront indispensables pour avancer dans un monde incertain, y réaliser leur projet d'existence, en contribuant au progrès de l'homme.

Accueillir l'enfant à l'école, cela signifie le reconnaître dans sa personne individuelle, établir avec lui une relation de confiance et de responsabilité dans la continuité. Lorsque ces bases sont posées, l'école peut alors répondre aux besoins fondamentaux de l'être humain en développement qui lui est confié. La tâche de l'enseignant devient alors de favoriser l'épanouissement de chaque enfant dont il a la charge, de l'accompagner vers la découverte de sa voie originale.

Une école complète, pratiquant la pédagogie Steiner-Waldorf est un établissement intégré: maternelle, primaire et secondaire, accueillant des élèves du jardin d'enfants (trois ans environ) aux classes de lycée. Elle reste à taille humaine: 400 à 450 élèves, 25 à 30 élèves par classe.

L'établissement est accessible à tous les enfants sans distinction d'aucune sorte, ethnique, sociale, politique ou religieuse. L'école Steiner-Waldorf considère que les activités politiques, confessionnelles ou commerciales ne relèvent pas de ses buts. Elle refuse le sectarisme sous toutes ses formes.

Tous les enfants sont susceptibles de s'intégrer et de réussir dans le cadre de la pédagogie Steiner-Waldorf: qu'ils soient plutôt intellectuels, manuels, artistes ou

même qu'ils aient des difficultés particulières. Le dialogue constant entre parents et enseignants permet de définir pour chaque enfant le parcours le mieux adapté.

Les apprentissages proprement scolaires commencent à l'âge de sept ans environ. Un même professeur principal, assisté de professeurs spécialisés (langues, art, activités manuelles, sport), prend en charge une classe d'âge pendant toute la durée du cycle primaire. L'enseignement procède par images vivantes. L'enfant fait d'abord les choses avant de les aborder par l'abstraction.

Disposant d'une meilleure maîtrise du principe de causalité, l'adolescent peut progresser maintenant vers l'abstraction et développer un jugement réellement autonome. Toutes les matières sont enseignées dans l'optique d'un éveil aux problèmes du monde actuel et à la responsabilité de l'homme en tant qu'acteur dans le monde. L'enseignement est confié à une équipe de professeurs spécialistes de leur discipline qui interviennent dans les différentes classes du collège et du lycée pour garantir la cohérence de l'accompagnement des élèves et de leur progression.

L'établissement recherche une pleine autonomie tant au plan de la pédagogie qu'à celui des programmes. Il s'astreint cependant à rejoindre des paliers de convergence avec les programmes de l'Éducation nationale de façon à permettre la mobilité des élèves qui la souhaitent.

L'objectif poursuivi est l'épanouissement aussi large que possible de toutes les potentialités, intellectuelles, artistiques, manuelles, corporelles de l'élève. Il n'y a donc pas d'orientation précoce en cours de scolarité. Tous les élèves, quelles que soient leurs capacités, poursuivent ensemble leur scolarité jusqu'à 17 ans. À partir de la seconde, des enseignements optionnels sont offerts aux élèves qui se préparent aux examens.

Johann Heinrich Pestalozzi

Johann Heinrich Pestalozzi, né le 12 janvier 1746 à Zurich et mort à Brugg le 17 février 1827, est un pédagogue éducateur et penseur suisse, pionnier de la pédagogie moderne. Il est connu pour avoir cherché à appliquer les principes de l'Émile de Rousseau, ensemble de théories novatrices sur l'éducation et la pédagogie publié en 1762. Pestalozzi influença le philosophe Fichte, qui voulut intégrer la pédagogie à la philosophie transcendantale de la liberté. Il fut proclamé citoyen français par l'Assemblée législative le 26 août 1792.

Influencé par les idées de Jean-Jacques Rousseau, il voue sa vie à l'éducation des enfants pauvres. Les diverses écoles qu'il fonde – notamment à Stans, Berthoud et Yverdon-les-Bains – servent de modèles dans toute l'Europe. Ses méthodes d'éducation, concrètes et directes, fondées sur le développement progressif de toutes les facultés, sont exposées dans ses ouvrages, dont le roman humanitaire Léonard et Gertrude (1781-1787) et l'essai Comment Gertrude instruit ses enfants (1801).

De 1804 à 1824, Pestalozzi réside à Yverdon où il fonde un institut pour les jeunes-gens mais également une école pour les jeunes-filles, une pour les sourds-muets et une pour les enfants pauvres. Une exposition organisée par le Centre de documentation et de recherche Pestalozzi avec l'aide d'une association de bénévoles et par Dominique Tcherdyne (du 17 septembre au 15 janvier 2005) a présenté ces différentes institutions. Une autre exposition, intitulée Pestalozzi et son temps, l'enfant à l'aube du 19^e siècle eut lieu à Yverdon du 14 mai au 15 octobre 1977.

Pestalozzi, élu président de la Société helvétique, écrit pour elle ses deux derniers opuscules: Discours prononcé à Langenthal le 26 avril 1826 et Essai d'une esquisse de ce qui constitue l'idée de l'éducation élémentaire. Ses principes éducatifs sont: présenter l'aspect concret avant d'introduire les concepts abstraits; commencer par l'environnement proche avant de s'occuper de ce qui est distant; faire précéder d'exercices simples les exercices compliqués; procéder graduellement et lentement.

Sa pédagogie reste ancrée dans les domaines agricole et professionnel et elle préconise l'enseignement mutuel.

Son nom a été donné au village d'enfants Pestalozzi à Trogen. Du sens de l'éducation ainsi dégagé dans Recherches découlent pour la réflexion et l'action de Pestalozzi quelques conséquences essentielles.

1. La politique comme la religion, engagées dans un conflit sans issue entre la défense de la dignité de l'individu et sa nécessaire mutilation sociale, ne trouveront la solution de leur conflit dans l'oeuvre d'éducation. C'est en effet dans la mesure où la législation sera pratiquée comme une éducation que l'homme d'État saura tout à la fois prévenir les conflagrations sociales, chaque jour plus menaçantes à mesure que les intérêts s'aiguisent, et mettre en oeuvre l'indispensable volonté générale la plus proche possible de la volonté de chacun. Pour sa part, la religion, abandonnant une fois pour toutes sa prétention à dominer dans le même temps la chair et l'esprit, se mettra en position de retrouver son rôle de «sel de la terre», mais d'une terre où, pour reprendre les formules de la lettre à Nicolovius, «l'or et les pierres et le sable et les perles ont leur valeur indépendamment de ce sel». L'attitude d'éducateur réduit ainsi le conflit de la politique et de la religion, renvoyées l'une et l'autre à leur ordre propre.

2. Pestalozzi se met du même coup en position de comprendre son erreur du Neuuhof. A vouloir jouer simultanément le jeu de la rationalité économique et celui du plein épanouissement de l'individu, il s'était placé en toute inconscience au coeur du tourbillon qui était en train de disloquer la société d'alors. Ni dur entrepreneur ni bon père du peuple, il se fera désormais éducateur, à distance tout à la fois des exigences sociales et du désir des intéressés, travaillant à aménager le rapprochement des deux pôles dans le sens de la constitution en chacun de la liberté autonome, d'une liberté à la fois engagée dans le monde social par l'acquisition du métier et s'employant à trouver dans cette réalisation le plein accomplissement. L'action éducative permet ainsi de venir à bout du paradoxe rousseauiste qui concluait à l'impossibilité de former dans le même temps l'homme et le citoyen.

3. Pestalozzi jette ainsi la base d'un lieu privilégié qui, entre la famille, toujours plus ou moins empêtrée dans ses intérêts privés, et la société civile, toujours plus pressée par les exigences inhumaines de la rationalité économique, devrait non seulement favoriser chez l'enfant le passage d'un univers à un autre, mais encore oeuvrer à la constitution de cette liberté autonome que ni la seule nature ni le seul droit ne peuvent garantir. Ce lieu privilégié, c'est l'école. L'idéal serait, bien sûr, qu'au même titre que les artisans du bien commun les parents se fassent éducateurs; mais, l'évolution de la cellule familiale étant ce qu'elle est, l'école comme lieu d'éducation est appelée à jouer un rôle toujours plus important au coeur de la société civilisée.

4. Cette tâche, l'école ne l'accomplira vraiment que si elle consent à faire oeuvre de pédagogie. Le mot prend désormais tout son relief sous la plume de Pestalozzi: il s'agira bien de mettre en oeuvre une pratique spécifique, qui ne se satisfasse pas de transmettre aux jeunes générations les acquis de la civilisation, mais s'organise d'une façon telle que les intéressés puissent construire leur liberté autonome. Ni simple prolongement de l'ordre familial ni simple lieu de reproduction de l'ordre social, l'école aura à manifester son ordre propre à travers l'oeuvre pédagogique: ce sera tout le sens de la Méthode.

5. Mais la conséquence la plus importante de la réflexion qui trouve son point d'aboutissement dans les Recherches de 1797 – conséquence que, à vrai dire, Pestalozzi ne thématise pas, mais qui va sous-tendre toute son oeuvre à venir –, c'est qu'il se met désormais en position de comprendre l'enfant dans sa réalité en devenir. Au Neuhof, il avait plutôt utilisé l'enfant pour la réalisation d'un rêve d'adulte, celui de l'alliance entre une parfaite insertion sociale et le maintien de l'innocence naturelle. En le reconnaissant désormais dans son aptitude à «se faire une oeuvre de soi-même», Pestalozzi rejoint la nature enfantine dans ce qu'elle a de spécifique, à savoir son pouvoir de se constituer de façon autonome. Bien plus, c'est l'humanité adulte, prétendument constituée, qui est appelée à se régénérer à travers l'enfant et à travers la façon dont, en favorisant par l'éducation le développement de sa liberté autonome, elle se dégagera elle-même de ses pesanteurs sociales. L'éducation, jeunesse éternellement voulue de l'humanité: «La nature a accompli son oeuvre: à toi de faire maintenant la tienne!»

Лексико-грамматический тест

1. Cet écrivain ... de lecteurs.
a) est aimé b) aime c) aimera
2. Ma chambre est plus grande, mais elle n'est pas ... claire que ta chambre.
a) le plus b) le moins c) aussi
3. Combien de films ... avez-vous vus cette année ?
a) vieux b) bons c) français
4. Tu fais trop ... fautes dans tes dictées
a) - b) de c) des
5. D'habitude mes amis ... au bord de la mer
a) se reposaient b) se sont reposés c) se reposeront
6. Je ne savais pas qu'il ... à Madrid
a) ira b) irait c) est allé
7. La Tour Eiffel est devenu... symbole de Paris.
a) - b) e c) s
8. ... regardez-vous si attentivement?
a) Sur quoi b) Quoi c) Que
9. J'aime beaucoup les bananes. Et vous, ... aimez-vous?
a) en b) leur c) les
10. Si je vais à Paris, je visiterai Notre-Dame de Paris.
a) un musée b) une cathédrale c) un centre culturel
11. On parle français...
a) au Canada b) au Mexique c) en Italie

12. Y a-t-il ... pharmacie dans cette rue?
a) une b) la c) –
13. Il connaît deux langues ...
a) européens b) européenne c) européennes
14. Ce sont des problèmes ...
a) internationaux b) internationale c) internationales
15. Elle ... la fenêtre.
a) ouvert b) ouvre c) ouvres
16. Qu'est-ce que tu lui ... à son anniversaire?
a) offres b) offre c) offert
17. Nous n'irons pas en voyage s'il ...
a) pleuvra b) pleut c) va pleuvoir
18. Cet homme n'... rien.
a) fait b) aime c) veut
19. Que vas-tu faire cet hiver?
a) présent b) futur simple c) futur immédiat
20. Je ne savais pas qu'il ...malade.
a) est b) a c) était
21. Je vois Sylvie.
a) Je la vois. b) Je lui vois. c) Je vois à elle.
22. Je pense à Sylvie.
a) Je lui pense. b) Je la pense. c) Je pense à elle.
23. Je parle à Sylvie.
a) Je lui parle. b) Je la parle. c) Je parle à elle.
24. Je parle de Sylvie.
a) Je lui parle. b) Je parle d'elle. c) Je la parle.
25. J'ai invité Sylvie.
a) Je l'ai invitée. b) Je lui ai invitée. c) Je l'ai invité.
26. J'ai peur de ce policier.
a) Je lui ai peur. b) J'ai peur de lui. c) Je l'ai peur.
27. Yves aime beaucoup sa mère, mais il n'obéit pas à sa mère.
a) Yves l'aime beaucoup, mais il n'obéit pas à elle.
b) Yves lui aime beaucoup, mais il ne l'obéit pas.
c) Yves l'aime beaucoup, mais il ne lui obéit pas.
28. Donnez mon adresse à Paul!
a) Donnez-la-lui! b) Donnez-lui-la! c) Donnez-la à lui!
29. Je veux jouer avec Véronique.
a) Je veux la jouer. b) Je veux jouer avec elle. c) Je veux jouer avec lui.
30. Ces histoires passionnent les enfants.
a) Ces histoires les passionnent.
b) Ces histoires leur passionnent.
c) Ces histoires passionnent-les.

Методические рекомендации к программе вступительного экзамена по французскому языку

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта,
- вести беседу по специальности.

В задачи аспирантского курса «Французский язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой коммуникации. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста. В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности. Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную

информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по теме научно-исследовательской работы (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме научно-исследовательской работы аспиранта и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

– интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

– словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

– противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочесть формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по

тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васильева Н.М., Пицкова Л.П., Французский язык. Теоретическая грамматика. Морфология. Синтаксис. Ускоренный курс (на французском языке). – М.: Лист Нью, 2004. – 416 с.
 2. Попова И. Н. Грамматика французского языка [Текст] : практический курс: учеб. для ин-тов и фак. иностр.яз. = Le Français / Попова И. Н. ; Ж. А. Казакова. – 12-е изд., стереотип.. – М. : Нестор Академик Паблшерз, 2003. – 480 с.
 3. Тарасова А. Н. Грамматика французского языка [Текст] : Справочник. Упражнения / Тарасова А. Н.. – М. : Лист, 2000. – 712 с. : ил.
- Интернет-ресурсы*
1. Danielle de Clercq. Etymons grecs et latins du vocabulaire scientifique français [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be/>
 2. Niveau intermédiaire grammaire progressive du français [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.google.fr>
 3. TV5MONDE. Langue française [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.tv5.org>
 4. Всё для тех, кому нужен французский язык [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.studyfrench.ru>
 5. Сайт французского языка в России [Электронный ресурс] – Режим доступа: www.francomania.ru
 6. Французский язык. Персональный сайт И.С. Головановой [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://irgol.ru/?p=6205>